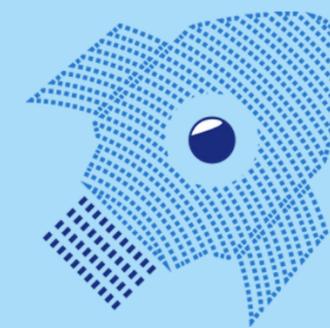


Bonjour et bienvenue !



HYPRA
GÉNÉRATEUR DE PUISSANCE D'AGIR



Formation MFIN - Outils numériques adaptés à la déficience visuelle

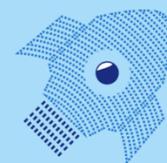
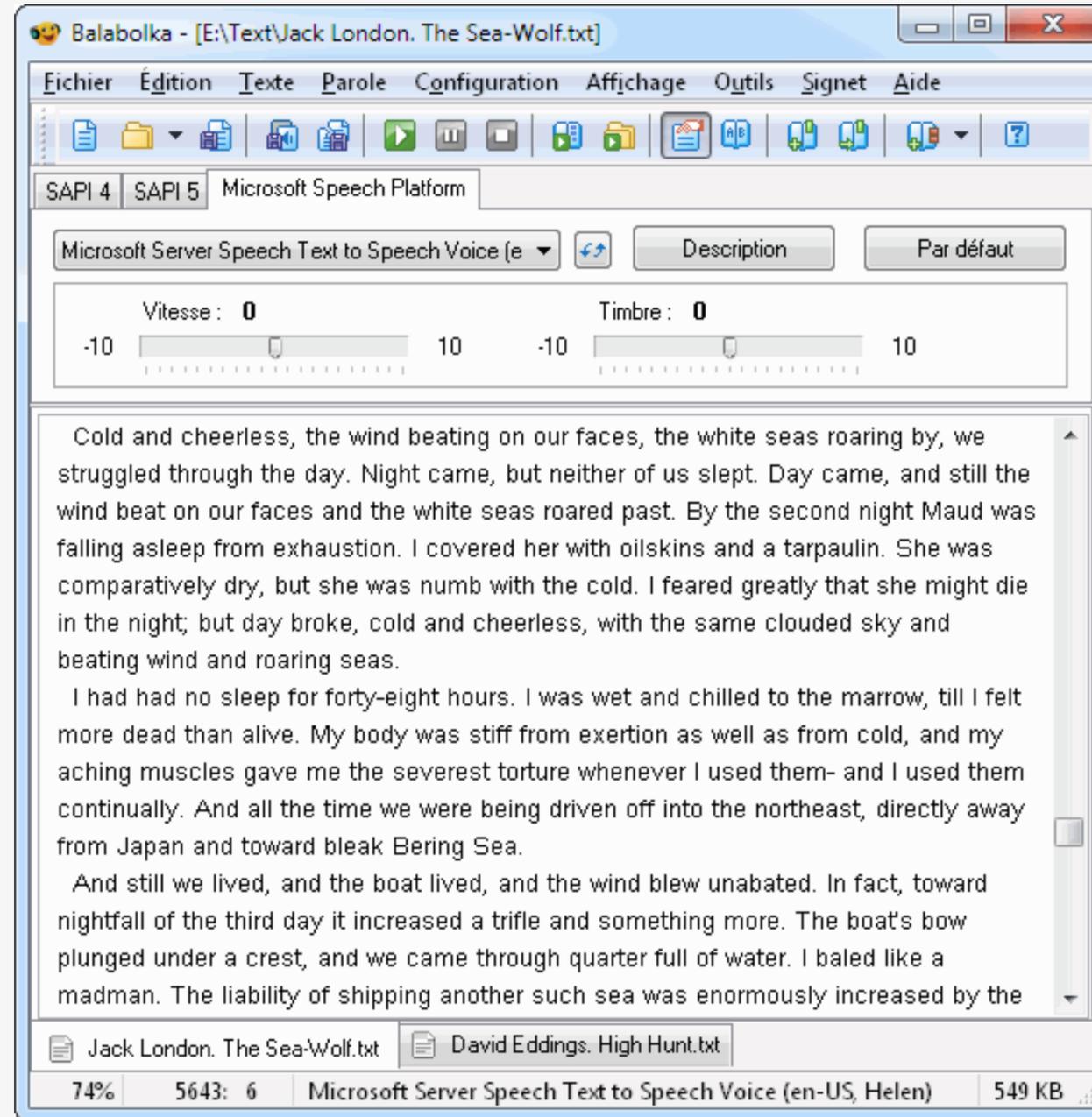
Séance 11: adapter un document en braille et vocalement

Compétence	Non acquise	En cours d'acquisition	Acquise
Être capable de créer un fichier MP3 (balabolka)			

Correction du travail en temps limité

1. Quelle est la différence entre le bloc notes et la plage braille?
2. Qu'est-ce que le focus, où peut-on le trouver et que doit-on faire pour modifier la taille du focus?
3. A quoi servent les routines curseur?
4. A quoi sert le clavier Perkins? Y en a-t-il un sur un bloc-notes?
5. Un élève malvoyant a besoin, selon son orthoptiste, d'un logiciel d'agrandissement et d'un appui vocal. Quelles pistes peut-on explorer pour lui? Puis-je proposer un lecteur d'écran? Ou Zoomtext Fusion?

Vocaliser un document avec Balabolka



HYPRA
GÉNÉRATEUR DE PUISSANCE D'AGIR



**INS
HEA**

Fonctionnement de base

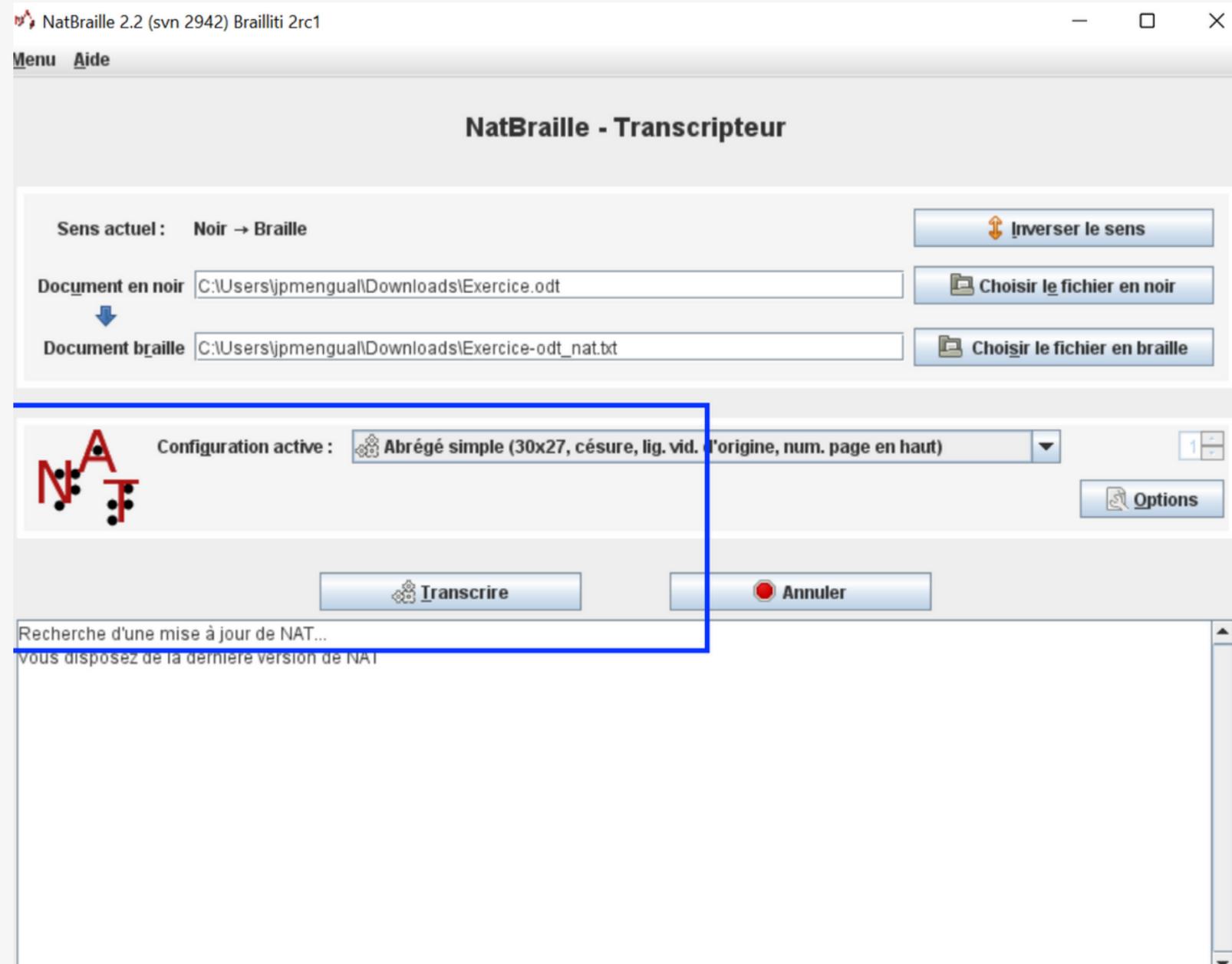
- Il traite les formats bureautique de Office et Libreoffice de base
- Il permet, quand on ouvre le document, de le lire vocalement instantanément (f5)
- F6 arrête la lecture
- ALT-S pour enregistrer le fichier audio (wav, mp3)
- Un grand nombre de réglages sont possibles à la volée, par raccourcis clavier ou menus, ou via la barre de commandes située dessous

Le braille: quelques rappels sur les transcripteurs d'ouvrages

- Gratuit:
 - Wikisource: un réceptacle énormes d'œuvres dans le domaine public (donc ayant plus de 70 ans)
 - Projet Gutenberg: d'autres livres du domaine public
- Payants:
 - Manuels scolaires: 20€/an pour un jeune, accès à OCRisation des livres sans correction (BLB): APIDV, Mme Sandrine PERREVE, [06 22 57 00 76](tel:0622570076)
 - Grégory BRAEME: <https://greggbraeme.fr>

Natbraille: version sur poste

- Sur le poste: il faut Java Access Bridge por garantir son accessibilité
- Sur poste: il faut LibreOffice car Natbraille ne traite que dans ce format
- Sur le Web: transcription sans retouches



HYPRA
GÉNÉRATEUR DE PUISSANCE D'AGIR



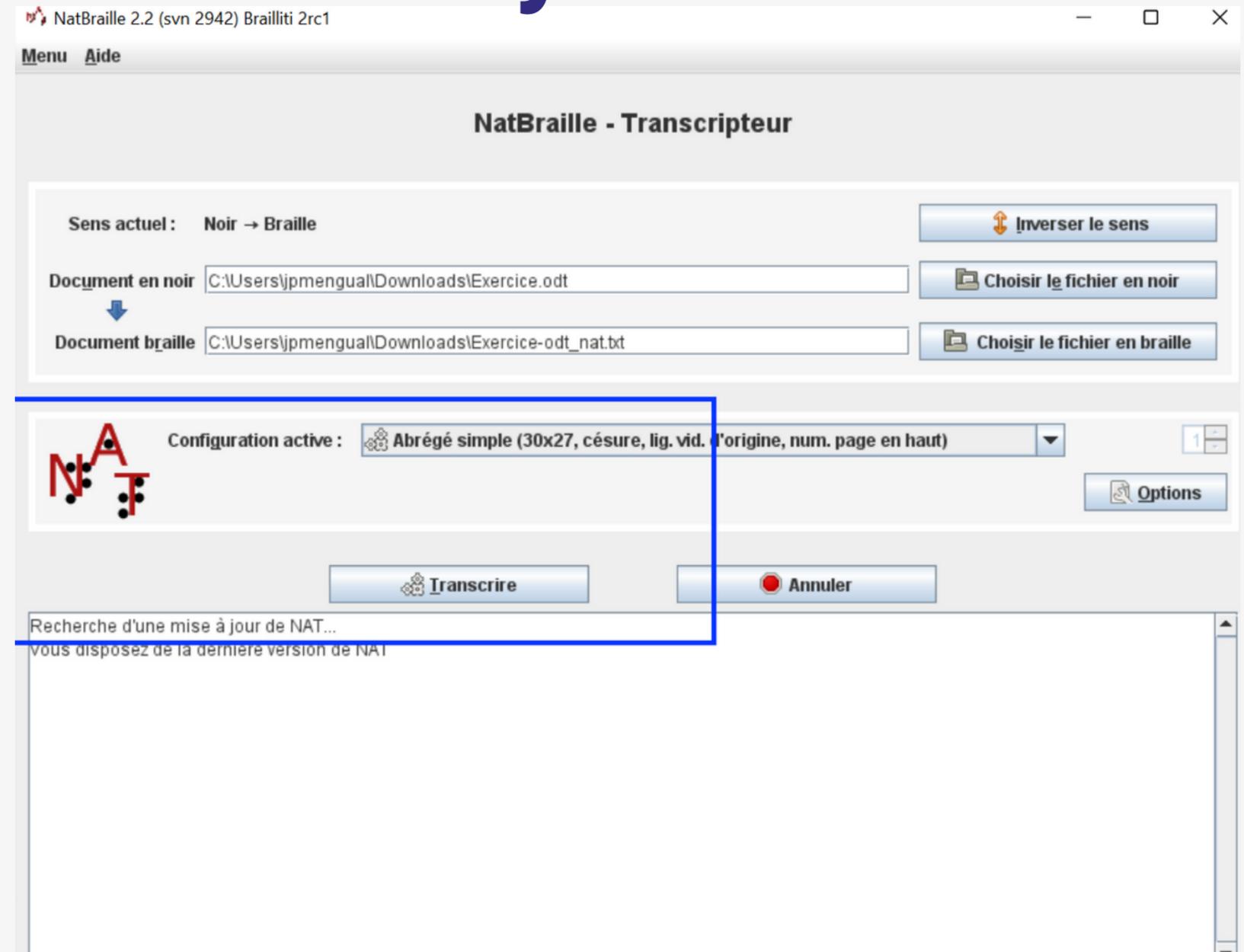
INS
HEA

Les modes supportés

- Mathématiques (là encore si on utilise Libreoffice): attention la notion de bloc n'est pas bien gérée
- Littéraire
- Informatique
- Abrégé (sans gérer les ambiguïtés)

Natbraille ou Duxberry?

- Natbraille est gratuit mais Duxberry pas cher (100€ avec une carte d'invalidité)
- Natbraille gère les deux sens de traduction
- "Not a new transcriber" est la signification de natbraille. Parce qu'ils voulaient faire un double sens



HYPRA
GÉNÉRATEUR DE PUISSANCE D'AGIR



**INS
HEA**

Les options de transcription

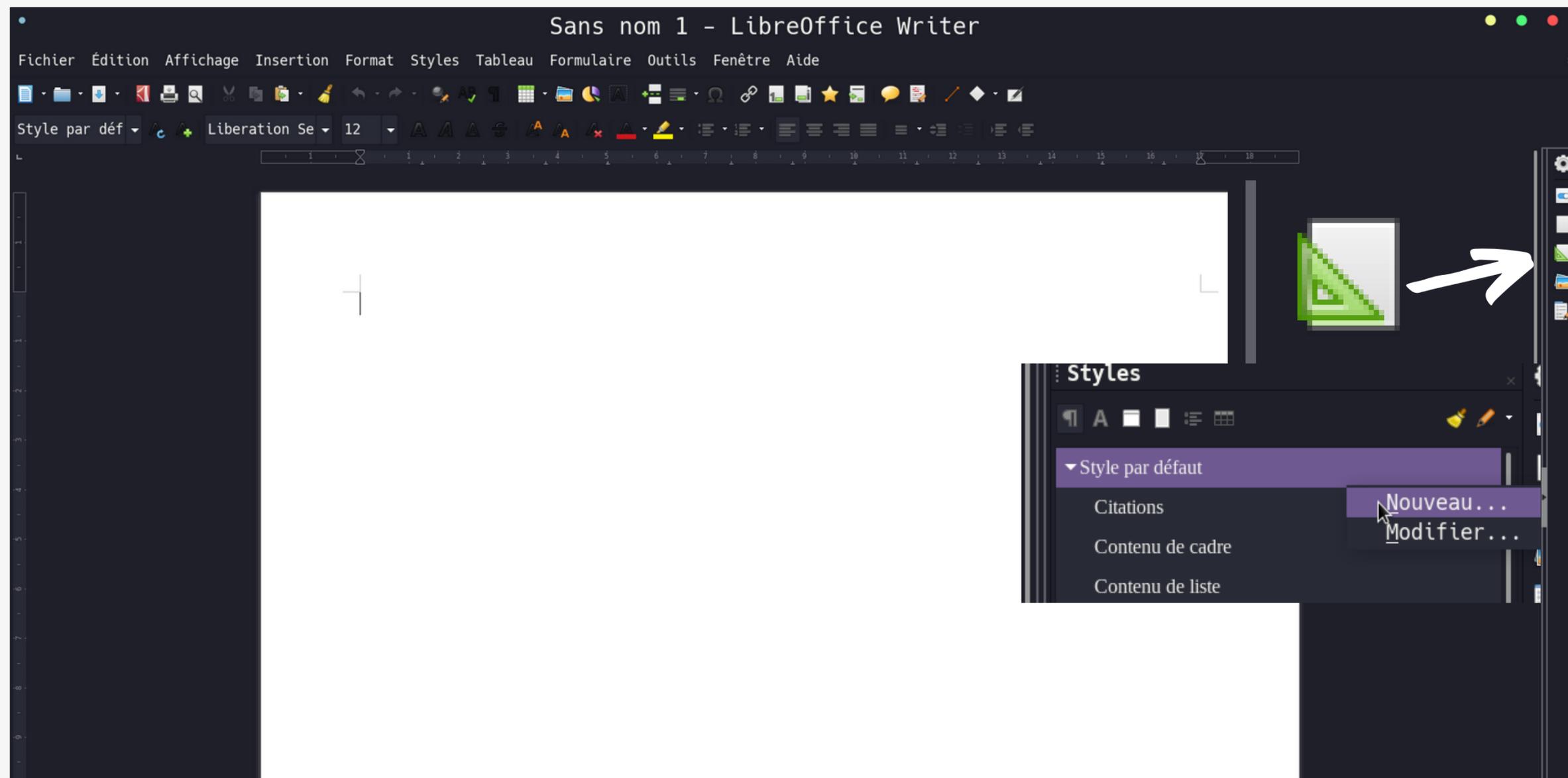
- utiliser prioritairement des profils de configuration prédéfinis
- on utilisera surtout le profil abrégé simple, intégral simple (pas d'interligne) ou double (interligne)
- les autres profils ont surtout trait à des cas spécifiques selon la taille de la plage braille voire son modèle
- une fois le profil choisi, le bouton Options permet de voir les réglages qu'il inclut voire de les modifier.
- pour les profils système, on ne peut pas les modifier. On peut par contre générer un profil personnalisé à partir des boutons Enregistrer sous de la boîte de dialogue des options.
- on peut régler les numéros de page, la longueur des pages

Avant de se lancer

- Convertir le document au format odt (opendocument)
- Préparer ses styles
- S'assurer qu'il est bien structuré
- Pour les maths et la chimie, écrire les formules avec l'éditeur de formule de Libreoffice
- La musique n'est pas gérée

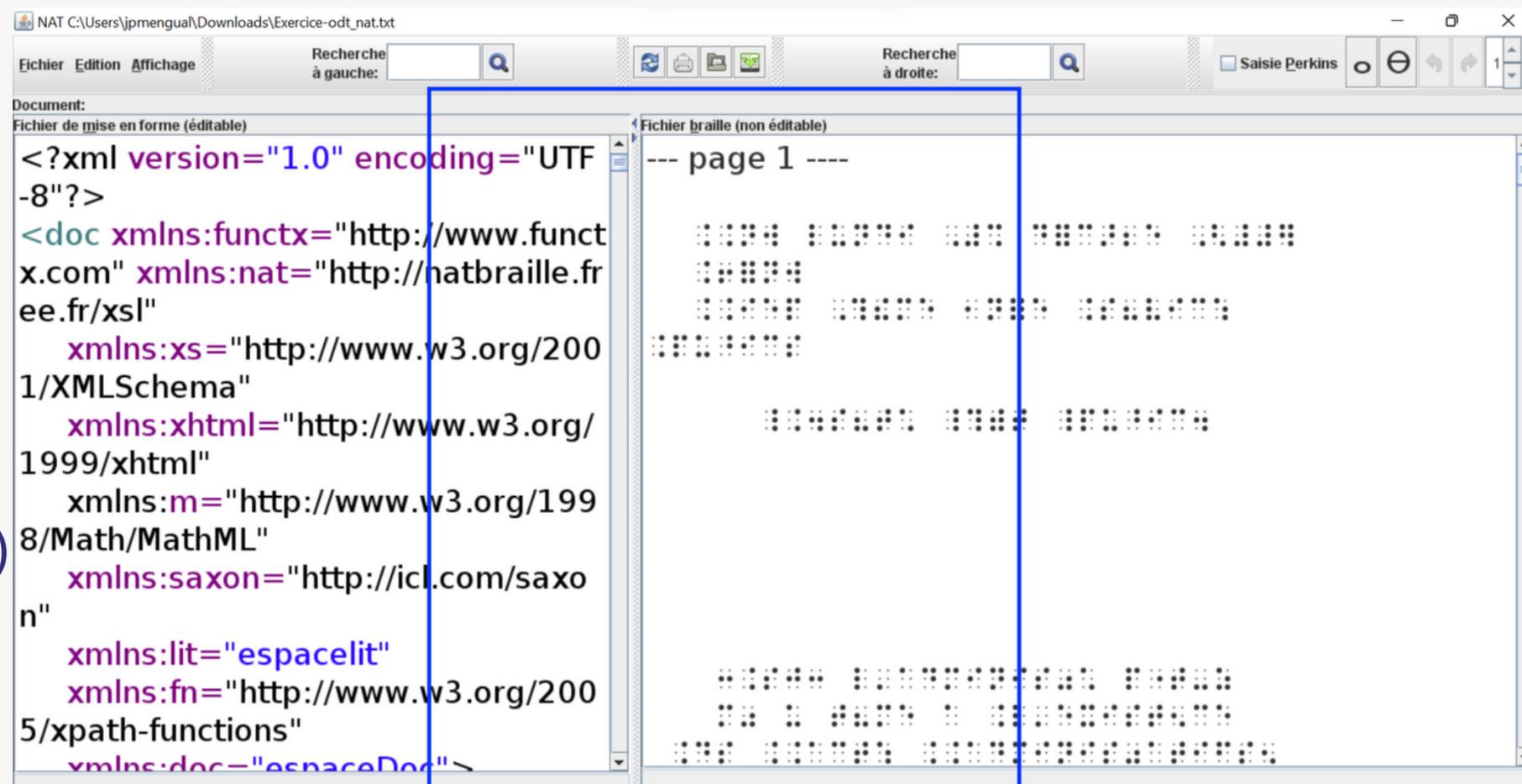
Préparer ses styles dans Libreoffice

- Cliquer sur l'icône "Styles" à droite
- Sur style par défaut, clic droit, Nouveau
- Nommer le style: poésie, chimie, noindent, noteTr



Pendant la transcription: l'éditeur braille

- L'enjeu: s'assurer que le transcripateur n'a pas fait d'erreurs de notation (mises en majuscules, mises en évidence, césures impropres ou sauts de page oublié ou inappropriés, voire erreurs de transcription en abrégé ou en maths)
- On relit donc le texte en braille
- En cas d'erreur, on la sélectionne et on fait ctrl-f6 pour atteindre le texte concerné
- On corrige le texte (césures esthétiques/césures)
- On met à jour la transcription (ctrl-f5)
- Le fichier produit est un txt qu'on peut embosser directement depuis natbraille



HYPRA
GÉNÉRATEUR DE PUISSANCE D'AGIR



**INS
HEA**

Et après?

- Embossage
- Poursuite avec Duxberry: si on veut que natbraille fasse les maths et dbt le reste de la mise en forme, car l'éditeur est plus facile et commet moins de fautes en abrégé, on peut. Il faut choisir la configuration dans les profils.
- Enregistrement du fichier txt et transmission à l'élève

Dans l'autre sens: précautions préalables

- On n'utilise que des fichiers txt
- En cas de soucis d'accents, on va modifier une option dite encodage. Le réglage est normalement automatique, mais c'est plus dur à deviner dans un fichier texte.
- Donc il va peut-être falloir l'aider en lui disant qu'on est en CP-1252 ou WINDOWS-1252 (sauf si le txt a été écrit sur la machine Hypra / Linux ou Mac, auquel cas on lui dit utf-8)
- Activer le profil détranscription
- Dans le fichier braille, faire précéder les maths des points 6 puis 3 pour l'informer qu'on entame un contenu mathématique

Pendant la détranscription, l'éditeur noir

Enregistrement



Natbraille: version Web

- Il faut demander un compte par mail.
- Avantage: rien à installer, juste écrire un mail pour avoir un compte sur le serveur
- Pas de détranscription
- Moins évident à personnaliser

Transcrire un fichier

Configuration

"Hypra#"

[Choisir une autre configuration](#)

Fichier à transcrire

"essaiego.odt"

- Type : application/vnd.oasis.opendocument.text
- Encodage : UTF-8

[Importer un fichier](#)

[Choisir parmi les fichier importés](#)

[Lancer la transcription](#)

Configurations

Hypra#

Pour l'embossage sur une emboseuse en code U.S. (32x28), numérotation des pages

[Choisir "Hypra#"](#)

[Détail de "Hypra#"...](#)

Embossage interligne double

Pour l'embossage sur une emboseuse en code U.S. (32x28), numérotation des pages

[Choisir "Embossage interligne double"](#)

[Détail de "Embossage interligne double"...](#)

Embossage interligne simple

Pour l'embossage sur une emboseuse en code U.S. (32x28), numérotation des pages

[Choisir "Embossage interligne simple"](#)

[Détail de "Embossage interligne simple"...](#)

Plage braille 1

Embossier avec etextB

- Il ne transcrit pas des maths et de l'abrégé
- Il veut juste faire du braille de manière simple et faciliter la mise en correspondance entre braille et noir

Pour commencer

- Importer un fichier txt ou rtf (rappel: comment on change le format d'un fichier)
- On peut aussi copier-coller dans l'éditeur de texte
- On peut enfin simuler un clavier braille et écrire ainsi

Traitement

- Pour faire propre, on sélectionne le texte et on applique l'effet voulu (mise en évidence, centrage)
- Pour les tableaux, on insère le contours des cadres au clavier braille: p, c, v, -, l et points 456)
- Corriger les caractères mal insérés: accents sur majuscules, maths, symboles grecs, @, mises en majuscules non conformes, etc; autres signes braille dessinés
- Attention on ne choisit pas n'importe quelle police: laisser celle par défaut ou choisir quelque chose tel que Liberation Mono, sinon il y a risque de perdre la correspondance braille-noir

Enregistrer

Le format du fichier est ext. C'est surtout un format interne de travail qu'un format qu'on peut partager avec les élèves

Sortie

- Export: on exporte la transcription dans un fichier txt qui donnera un fichier braille qu'on peut transmettre à un élève (plage braille) ou à un ordinateur pour embossage (retraitement possible dans natbraille ou duxberry)
- Si on exporte vers le presse-papier, ça sera plutôt le texte noir, qu'on pourra utiliser dans un document en noir
- Embosser: on peut indiquer les pages à imprimer, les marges et la taille du papier, mais à laisser selon le format de page.
- Attention: ne pas trop toucher à la question des tailles de page etc, le risque étant que les marteaux de l'embosseuse soient mal orientés et tapent dans les vides des trous du bord du papier et se déterriorent
- Éventuellement on peut indiquer un nombre de lignes supérieur de 1 à celui correspondant au format de la page, si la correspondance des sauts de page n'est pas assurée